

ՏԻՐ ԵՒ ՉԵՐԻՆ
Ե ՊՈՒՐՈՇԵԱՆ

Նամակ կամ որ եւ է գրութիւն
պէտք է ուղղել առ
Տնօրինարին ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ԼՅԱՐԻ
ԳԱՅԻՐԷ (Եգիպտոս)

Adresse :
E. TOROSSIAN
Direct.- propr. du journal Arménien
ARCHALOUYCE
LE CAIRE (EGYPTE)

ԱՐՇԱԼՈՅՍ

Լ Ր Ա Փ Ի Ր

ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԶՈՐԵՔՇԱԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԵԳԻՊՏՈՒ ՇԱՐԱԹ
Տարեկան 100 քիւի համար ողջ դան 60
Վեցամս 50
ՕՏԱՐ ԵՐԿԻՐԵՐ
Տարեկան Ֆրանսի 20
Վեցամսայ 12

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆԸ ԿԱՆԿԻԿ
Ե ԲՊԹԱՍԱՐԻ ԺԱԽՔԸ
ԽՆՔԱԳՐՈՒՄԻ ԱՐԱՅ Կ :

Խնքագրութեան ուղղութեամբ գրութիւնք
ևս չեն տրուիր :

ԱԶԳԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԻՐ
Կանխիկ վճարել են :

ԼՍՏՆ ՈՒ ՈՍԿՐՆ

—o—

Անձին տղաք մօր արգանդէն դուրս հանուած ,
Անձնը մանկանց դիակներըն դէպ ի դէպ ,
Հայ ծերունւոյ մարմինն համակ փարատուած ,
Արիւն , հուր , սուր , մարդկային զոն , ողջակէզ :

Քանզ ակերակ տուներն ամբողջ հայերուն ,
Եկեղեցի , տաճար , մատուռ թաղուած ,
Բոնսարարեալ պատերն Հայ կոյսերուն ,
Զի յուզեցին Եւրոպան , ո՛հ , Մեծ Աստուած :

Երբ մուխն ու ծուխն գետն ամպեր կազմէին ,
Երբ դու հոսէր արիւնըն այն գետի պէս ,
Երբ քաղ հայեր բանտերու մէջ հեծէին ,
Զիւղաղային տանջանքներու տակ պէս պէս ,

Ինչո՞ւ արեւօք այդ աղետին ժամանակ ,
Զբաւուար , յաճուարակ , մեծ նաւեր ,
Զը փութացին յօգուտ ազգիս նահատակ
Քանզի արիւն , սուր , թուր , կրակ չէր բաւեր :

Լօրանտօի , Թուպինի պահանջներ
Պէտք էին այդ մեծ , փառաւոր նաւերուն .
Եւ քիչ յետոյ համթալի նահանջներ
Ի մեծ զարմանքս ողջ Ազգիս Հայերուն :

—Կշտին մէկ կողմ գրին Հայուն արիւնը ,
Երեք հարիւր հազար հոգոյ ածխեր ,
Աւետարան , Քրիստոս , Յիսուս Մարդկութիւն
Զի բաւեցին կշտի Ոսկեոյ ծանրութիւն

Է . Մ .

ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆԸ

Ամէն կողմէ ազմուկ . . . իրարանց
ցում . . . « Բարեգործականը մեռաւ . . . »
յանկերը թռիչք առած բերնէ բերան
կ'ստատուէր :

Կոյսերը տեսան . բորանները բժշկուե-
ցան . կաղերը քաղցին . . . Եգիպտոսահայոց
ամէն գաղափարօրին ներքնախաւերէն մէկ
մէկ նշանաւոր դիւանագէտներ լոյս աշխարհ
պտտիկացին , տեղական թերթիւն աւան-
դական զամբիղները պարարող նամակը-
րարներ տեղացին խմբագրատունները : Մէ-
կը « Բարեգործականին շուրջը » . միւսը
« Բարեգործականին եղբրքը » . երրորդ մը
« Վրան » . չորրորդ մը « քովկեր » . ու
այսպէս՝ գրական — բանաստեղծական ալ ը-
սելու համար արեւն ու լուսինը կը պակսէին-
չես գիտեր ինչերով մը վերնագրուած դի-
ւանագիտական տեսութիւններու տեղատա-
րափ մ'էր՝ որ յայտնի կ'ուղղէր հրապարա-
կը , անկէ անհետանալու համար խմբագրա-
տանց թղթապարար սակաւներուն մէջ :

Ամենուն ալ եզրակացութիւնը սակայն ,
եթէ ունէին ըսենք , եգիպտահայութեան
գուժեղն էր զժառանգ լուրը՝ Բարեգործակա-
նին մահուան . ամէնն ալ միահաղթն կը
կրկնէին ու կ'երեքնէին , « Բարեգործակա-
նը մեռաւ » . . . աղբանները այլ ևս նպատ
չ'պիտի ընդունին . պանդուխտները դիւ-
րամտուելի կեզրոն մը չ'պիտի ունենան ,
ուր երկան տեղեկութիւններ հարցնել ի-
րենցմէ առաջ եգիպտոս հաստատուած բա-
րեկանաց վրայ . գաղթականները՝ որոնցմէ
չատերը զուրկ են իրենց օրագրակէն իսկ :

պիտի զրկուին անվճար տեսակէն իրենց նը-
մաններուն հետ անցեալ ցաւերը փոխանա-
կելու գիւրուածիւններէն . անտէր մանուկնե-
րը , այլ ևս Բարեգործականին շուրջիւ չի
պիտի կրնան կրթութիւն ստանալ , քանի
որ Բարեգործականին մահը՝ իրեն հետ կը
տանն նաև արտագրուած զուտ հասոյթին
տասն երկուք ու կէս առ հարիւրն ալ ,
որ աղքատիկ մանկանց կրթութեան յատ-
կացուած բաժինն էր : « Օտար աղքատ առ-
ջէն , այլ ևս պարծենալու բան մը չ'մնայ »
կը գրէր թուրք ազգասէր մ'ալ , առանց
մտածելու թէ՛ այդ պարծանքը իրեններուն
համար քանի՞ մնալ կ'ըլլար :

Այսպէս մեր մէջ երբ գործը քննադա-
տելու , պախարակելու , վար զարնելու և
ոչնչացնելու մէջ կը կայանայ , ամենէն
անհեթեթ գաղափարներն ալ կ'աղբկանան
ու միահամուռ կը յարձակին . . . կը գրեն .
կը մզնեն . իրենց գրածներուն ու մտածած-
ներուն ինննեն ո՞վ է . տեղական լրագիր-
ները՝ այս գրուածներուն եթէ ո՛չ ամենը ,
գոնէ մէկ երկուքը թերևս հրատարակեն ,
անհամար գուժականներուն իրարու յաջորդող
բոթին հաւատարմով . այսպէսով աշխարհի
չորս կողմերը արձագանք գտաւ « Բարեգոր-
ծականը մեռաւ » ը :

Այս իրողութիւններէն կարելի է հե-
տեքնել թէ՛ մենք՝ հայերս խօսքի մար-
դիկներ ենք և ոչ գործի . ճիշտ քննադատ-
ներ և անկուտի գատափետողներ . զայս
հաստատելու համար ապացոյցի պէտքը չի
կայ . Եւրոպացի մեծ Բնիկարաններու և
խոհուն իմաստասէրներու մէկ քանիներուն
անունը իրարու քով դնելով , անոնց մըտ-
քի արտագրութիւններէն ալ քանի մը մը-
սապարար Քրիստոսի նիւթը բարեձևելու
հարկը չենք տեսնու . մենք մեր մէջէն
կրնանք օրինակներ վեր առնել :

Եւ միթէ այդ օրինակներէն մէկ գլխա-
ւորին տեղ չի՞ կրնար ծառայել Բարեգոր-
ծականին շուրջը , վրան , եղբրք , քո-
վիկը թափուող և ո՛չ ևս է միմեկը թա-
հանան , մտք , լուսնի տունելով վաղու
վաղուք քննադատներ ընթացքը :

Ժամանակը եկաւ ահաւասիկ , սխալը
որդարելու և պատասխանելու համար այն
ամէն ազմուկից ցոյցերուն , որոնք կազմա-
կերպելու համար եգիպտոսի մէջ ոչ ոք
գոժուարութիւն քաշից կարծենք :

Ահա ի՞նչ ծնան այդ ամէն խառնաշփո-
թութիւններն և ի՞նչ է եղբր բուն ինքիւրը ,
որ կարգ մը ազգայիններու միտքը զբաղե-
ցուցած է անտեղի կերպով :

—Հայոց Բարեգործական Բնիկութիւնը
որ ասկէ առաջ խառն գատարանի գիմաց
հաստատուած էր մտաւորապէս 30 տարի-
ներէ ի վեր , քանի մը ամիսներ առաջ
կալուածատիրոջ մէն ստացած մէկ նամակու-
մը կը հրահրուէր թողուլ այդ վայրը , աւե-
լի լաւագոյն ծրագրի մը գործածուելու և
հետեւաբար՝ հաստատուին աւելի կսկիկ գու-
մարներ շահեցնելու համար :

Բարեգործական ընկերութեան վարու-
թիւնը սակայն , իր գլխուն գալիքը հեռա-
տեսած , արգէն տարի մը առաջ դադար-
ցուցած էր ընկերաց շահաբաժիններու վը-
ճարումը , և կը պատրաստուէր աւելի հա-
տատուն վայրի մը վրայ զետեղել Բարեգոր-
ծականին արձարանը , ու շահագործել ի հա-

չիւ ընկերաց , և քան և հինգ առ հարիւր
ալ՝ բարեգործական նպատակի :

Սեփականատիրոջ կողմէ բարեգործա-
կան արձարանի վարչութեան տրուած պայ-
մանագրով լրացած էր և փոխադրութիւնը
սկսուած էին , երբ՝ օրին մէկը , Բարեգոր-
ծականի մշտանայ յաճախորդներէն ան-
չուշտ , կ'երթան իրենց սովորական իննգիւսը
վայելելու ու աւերակի կոյտ մը կը պար-
զուի իրենց առջև ալ ժամանակն էր տը-
խուր յանդերգը սկսելու « Բարեգործականը
մեռաւ »

Բայց մեռա՞ւ , կամ մեռած էր արդա-
րև . քիչ մը վերջը պիտի տեսնենք :

Ինչպէս ըսինք , վարչութիւնը նիւթա-
կան տեսակետով իր պատրաստութիւնները
տեսած էր . կը մնար յարմար տեղը գտնել
արձարանը վերականգնելու համար :

Գործունէութիւնը լուրջեան մէջ աւե-
լի պերճախօս է . այս ուղղութեան հետեւած
էր և բարեգործականին վարչութիւնը . և իր
հանդարտ բայց շինիչ քայլերը կ'առնէր դէպ
առաջ :

Ասկէ տասն և հինգ օր և քիչ մ'ալ ա-
ւելի թերևս՝ այդ քննադատու և դատափե-
տող տարրը հետեւեալ իրողութեան հանդէպ
գտնուեցան :

Օթէլ խոտիկալի առջև արտակարգ եռ-
ուղեւում մը կար , ուր ընդհանրապէս մեթ ու
մայր էր , կառավարութեան մէկ հրամանա-
ւը խօշաւը դադարէին ի վեր . լապտերներու
անհամար հոյլ մը կը լուսազարդէր միջին
վայրը . չ'հրահրուած , բայց հետաքրքրուե-
րու խառն բազմութիւն մը հոն հաւաք-
ուած էր . ընդարձակաբայն օրահի մը մէջ ,
խաղաղութեան բազմութիւն մը նարտի ճար-
ճատիւններու խաղաղութիւն ազմուկով կը լեց-
նէր չորս կողմը . անթիւ օդալին լոյսերու ողջ-
ղումին ներքև հարիւրաւոր խօսակցողներ
օրուան խնդիրներու կամ քաղքականու-
թեան վրայ իրենց տեսութիւնները կը լայտ-
նէին . և ո՛րչափ ալ ցած ձայնով տեղի ու-
նենար այս , դարձան անցորդներու ուղադ-
րութիւնը դէպի ձայնի կողմը հրահրուե-
լիսպօրութիւնէն զուրկ չէր

Համառօտած ըլլալու համար , ըսենք
անոխալիս թէ՛ այդ միջին վայրը , ուր քիչ
օրեր առաջ կ'երթանութեան նշոյլ մը ան-
գամ չէր տեսնուէր , այստաքոյ կարգի շքե-
ղութիւն մը ունէր այժմ . նոր բան մը տե-
ղի ունեցած էր . և մեր վերոգրեալ քննա-
դատութեան ուսանք ալ , որ այդ պահիկին ու-
րիշներուն պէս իր հետաքրքրի այնտեղ
էին , շուտով հասկցան այդ խառնաշփոթու-
թեանց և խրախճանութեանց պատճառը ,
ու լոյսերու ողջղումին մէջ գիւրաւ կրցան
նշմարել այս նոր հաստատութեան ինչ ըլ-
լալը , անոր ճակատը զետեղուած ցուցատախ-
տակէն . « Բարեգործական Բնիկութիւնն Հա-
յոց » . Ըսել է՝ Բարեգործականը մեռած չէր .
այլ ննջէր ու զարթեալ :

Կամայուկ մը վարի անկիւնէն աներե-
ւուցեցան Բարեգործականի հզօր քննա-
դատները . մեռա՞ւ ազգայնականները . գուժկան-
ները , բոթարները ու ալ ուրիշ անգամ
հրապարակ չ'ըլլան իրենց նմաններուն հետ
աւետելու թէ՛ « Բարեգործականը յարեալ
. . . իր վարիչներուն պատուաբեր շքեղու-
թեամբ մը և վառօք » :

Ահա մեր նկարագրիւր . միայն քննա-

դատել գիտենք . իսկ երբ ճշմարտութիւնը
խոստովանելու կը հասնի խնդիրը , կը վախ-
նանք . կը քաշուինք . ասոյէ գոժուար բան չը
կայ մեզ համար . ասոր ապացոյցները շատ
են . ինչո՞ւ ուրեմն նամակաբարներ տեղա-
ցողներէն և ոչ մին համարձակեցաւ ճըշ-
մարտութիւն մը խոստովանելու . ինչո՞ւ չը
գրուեցաւ թէ Օթէլ խոտիկալի ներքևէն
յարութիւն առաւ Բարեգործականը . եթէ
անոր գոյութիւնը իսկապէս օգտակար դատ-
ուած էր :

Երկու պատճառներու կրնանք վերագ-
րել այս խորունկ լուրջութիւնը . կամ՝ այն է
որ մեր մէջ ճշմարտութիւնը ծածկելու հե-
տամտողները համեմատաբար աւելի շատ են ,
կամ՝ այն է որ Քրիստոսի հաւատացողները
չ'ափաղանց քիչ . յարեալ . . . ըսելուն պէս
դժուար բան կայ . . . :

Եթէ մեր քննադատութիւնները այս
անձուկ սահմաններուն մէջ կը թափառին
ու պիտի թափառին դեռ , ցաւալի պիտի ըլ-
լա՞ւ խոստովանիլ թէ՛ մեր յարութիւնն առ-
նելը Բարեգործականին յարութեան շատ
աւելի պիտի պիտի ունենայ :

ՓԱՅԼԱԿ

ԱՐԵՆՔԻ ԽՈՒՎՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

—o—

Եթէ Աւստրիա ունի լեզուներու խն-
դիւ մը , որ խորհրդարանական գործողու-
թեանց կաշկանդող մ'է և երբեմն չիտիւն-
թեանց և կուրներու ալ պատճառ կ'ըլլայ ,
Յունաստանն ևս զբաղած է խնդիրով մը որ
լեզուական խնդրոյ հանգամանք ունի և որ
վերջերս բաւական ծանրակշիւ դէպքերու
տեղի տուաւ : Բայց և այնպէս հիմնական
տարբերութիւն մը կայ այս երկու երկիր-
ները . յազօղ լեզուական հարցին մէջ : Ա-
ւստրիոյ մէջ այդ հարցը քաղաքական
հանգամանք մ'ունի . ամէն մէկ ժողովուրդ
գի ներկայացուցիչ խորհրդարանին մէջ ,
պերմանական լեզուի գերիշխանութեան
գէ՛մ իւր լեզուն պաշտպանելով , իր անձը
պաշտպանած կ'ըլլայ , իսկ Յունաստանի մէջ
զուտ գրական հարց մըն է : Երկու դարաց-
ներ պայքար կը մղեն իրարու գէ՛մ . անոնց-
մէ մին կը պաշտպանէ այն յունարէնը որ
պաշտօնական լուրած է և որ մեծ նմանու-
թիւն մ'ունի դասական յունարէնին հետ .
իսկ միւսը կ'ուզէ արդի յունարէնը — աւելի
բնուկ և գործածական — գրական լեզուի
կարգ բարձրացնել :

Առաջինը չի կարծուի թէ զուտ նախ-
նայ շէլլէներէն է , այլ յունարէն մը որ
խառնուող մ'է հին և նոր յունարէններու ,
գրեթէ միջին դարու լատիներէնին պէս բան
մը : Յոյն մը որ երկրորդական ուսմանց դաս-
ընթացք մը չէ ունեցած՝ անկարող է այդ
լեզուն հասկնալու : Այդ լեզուաւ է որ գը-
րեթէ ամբողջ յունական լրագիրները լոյս
կը տեսնան , և այդ լեզուն է որ նամակա-
գրութեան կը գործածուի :

Երկրորդն է յունարէն լուրածը . հոգով-
մէական գերիշխանութեան ի վեր այս ան-
ուամբ կոչած են Յոյները այն լեզուն որ ու-
րիշ բան չէ եթէ ոչ հին յունարէնը որ զարե-

Թուրքիոյ տւլթանը բաւական կարեւոր տեղ մը կը բռնէ այդ պատուանունաւորները (Պաշայ) վեհապետներուն մէջ . Այդ պատուանուններուն մեծ մասը ծանօթ ըլլալով որդէն մեզ Հայոցս, սա մէկ քանի հասարակական կրթութիւնը . . . Միշտ յարթօրէն . . . միշտ ժպտաւորօր . . . երբէք պարտելին . . . Աստուծոյ ու ի վերայ երկրի . . . և ինչ և այսպէս եօթանասուն և մէկ տիտղոս կան կայսերական մագաղաթին վրայ, որուն կըցուած է յետ գրութեան մ'ալ, որ կ'ըսէ « ուրիշներ ալ աւելցնելու կատարեալ սղաւտութիւն » :

— Պարսից Եւրոպայի որդեւ երեկ գառաբանի կոչնագիր ստացած էր, շատ մտէն կը հետեւի սուլթանին : միայն թէ սա աւելի տիեզերագրութեան սէր ունենալ կը թուի : աստղ լուսաւոր երկրից կամարին . . . առանձն քաղաքացի . . . աստղ լուսաւոր համաստեղութեան երկրի . . . մագնիսական կեդրոն երկրագնդին . . . :

Բայց անխտելիօրէն ամենէն զարմանալին Ավայի (1) վեհապետին է :

Ավայի վեհապետը իւր ամբողջ յայտաբարագիրները և հրովարտականքը սպախ կը ստորագրէ :

« Թագաւոր թագաւորաց, որուն ամբողջ աշխարհ պարտի հնազանդել, վասնզի ինքն է պատճառ պահպանման անասնոց, ինքն է կարգադրող և կանոնադրող զընթացս եղանակաց, հայր արեգական և թագաւոր քան և չորս հովանոցներու . . . »

Եւ յիրաւի, այդ պատուական վեհապետը իւր զինանշանին վրայ երկու երկոտասնեակ հովանոց կը կրէ . . . :

Պեղծագիտական երկասարգ հնարք մը առանգական « Գօտի » մը հնարած է որով նաւերը պիտի կարենան պաշտպանուիլ թէ՛ բազմաթիւ երկու և թէ՛ ուսմանը դէմ : Բերդերն ալ պիտի կարենան այս հրաշալի գօտիով զգետաւորուիլ, որով երբ ուսմանը դան պատերուն զարնուին, իսկոյն շատիկ քորքոր ետ պիտի ցատկեն :

Եթէ ճշմարիտ է այս գիտութիւնը, պէտք է ուրեմն սպասել շատ մտապահայի մը մէջ գիտութիւնը թրջանոցի մը որ պիտի կարենայ ծակել կամ քանդել այդ պաշտպան գօտին : Եւ այսպէս յաջողութեամբ շատ երկար կ'ընայ տեւել . . . :

Ինչպէս կը յիշուի, ասիկ տառ Շիմաի կոմսուհին, թողլով իւր կոմս ամուսնին, թողլով բարձր դաստիարակ, անոնց երեկոյնները և ամէն բան որ ազնիւ էր, վախաւ գնչու նուագահարի մը հետ : Բայց չի կարծուի թէ ինք միակն է իւր տեսակին մէջ :

— Առողջ տը վրէտէ ինչպիսիքն փութանալու անուն նուագածիկ սրճարանի մը մէջ բնով ելեր է : Մինչդեռ հոն պարտի և կինն է Պալիերացի ինչպիսի մը : Չայնը թէպէտ և շատ նշանաւոր բան մը չէ, բայց շատ ճաշակաւ որ կերպով երգած է և մեծ յաջողութիւն գտած է Եւրոպայի շատ աստիճաններ երգելով :

Վերջինն նոր մէկ տեսակը . . . :

ԽԱՆԼՈՒՐԵՐ

ԹՈՒՐԿԻԱ
Ալպանիոյ չիթ կայսրութեան գարման մը տանելու համար, Սուլթանը Եւրոպայի բաշայն — Իսկիտարի (Ալպանիա) վալի նշանակած է նախորդ վալի Բեհալիմ բաշայի տեղ, որն որ Ալպանիոյ լեւոնաբան և զօգոհ ցեղերը չկարենալ զպահուն համար Եւրոպայի արտոնեցաւ : Նոր վալին յաւելուածաւ կան զօրքեր կը տանի իր հետը, իսկ զսղազման գործը ազգութիւն ի գլուխ հանելու համար :

(1) Ավայ պղտիկ թագաւորութիւն մ'է Ասիոյ մէջ, Աֆղանիստանի սահմաններուն վրայ, որուն նուաճումը « Ավայի մարքիզ » տիտղոսը տուաւ Լորտ տը Ֆէրին, անգլիացի զինանագէտին :

— Յրանական դեպքանին ուղղակի միջամտութեանը տեղի տրուած « Մուէթ » պահանջաւուն ճարտանիշի անցրին հրամանագիրը : հաղորդուեցաւ Յրանական կառավարութեան, Փարիզի Օսմանեան դեսպանատան գործակալատրին միջոցաւ : Նոյեմբեր 28 ի Աւրբաթ օրը, պահանջաւուն խարտիս նետեց թօգհանէի առջև :

Փարիզի Օսմ . Գեսպան Միւնիք պէյ թէպէտեւ իր ճամբու ծախքն անգամ առած է 2000 ոսկի, բայց դեռ չէ մեկնած իր պաշտօնատեղին :

Կ'ըսուի թէ Յրանական կառավարութիւնը չուզեր ընդունիլ զինքն իւր դեսպանն իսկ առժամայէս : Յրանական և Աւստրիական պահանջներն գոհացում ստանալէ վերջ, կարգը եկած է Անգլիոյ : Այս վերջինը կարգ մը քաղաքական — հաշտական խնդիրներու կարգադրութիւնը կը պահանջէ ելեր : ինչպիսիք որոնք Յրանացեաց և Աւստրիացեաց պահանջումներէն շատ աւելի կարեւոր են կ'ըսուի :

ՅՈՒՆԱՍՏՈՆ
Շիրալի մէջ, յոյն ժողովուրդը ֆրանսացի ժողովակալ Քայնաուի ի պատիւ քօնք մը պատրաստել տուաւ :

Մովակալ պատասխանելով դատարանի նախագահի բաժակահառնին, որով յունաց երախտադիտութիւնը կը յայտնուէ, հանդէպ ֆրանսայի, վատահեղուց զոյն թէ Յրանսա միշտ վառուած է ջերմ բարեկամութեան զգայուններով դէպի յոյն ազգը :

Շատ մը բաժակահառնաւոր ալ արտասանուեցան, Յրանայի և Յունաստանի համար կեցցենքուն մէջտեղ :

Հ Ն Ո Ւ Ա Գ Ի Ր Ն Ե Ր

Լոնտոն 3 դէկտ. — Զրոյց կը շրջի թէ գաղթայի ճիւղաւոր Պ. Չեմպրոյի յն մօտ օրէն պիտի հրաժարի :

Լա Հէյ 4 դէկտ. — Վիլիելմին քաղաքացի պատանած արիւմտեւ ստաւ, քաղաքիկ սեղանի առէն վեճ մ'ունեցած էր իւր անուանոյն հետ որ ի վերջոյ նախաձեռն էր իւր կիկը : Թիկանայիկներէն մին Պ. Չօնգիւն Վան Թիք մեծանաւորի հրախիտեց իշխանը, որ թիկանայիկ վստաւոր կերպով վիրաւորուեցաւ : Իրմէ վերջ, որ իշ պայապան մ'ալ իւր կարգին կոռուեցաւ իշխանիկ հետ, քայց այս ալ վիրաւորուեցաւ քիքուսպան :

Վաշինգթոն 4 դէկտ. — Ասլանդեան իւր Խաղաղական Ովկիանները միացնելու համար ծրագրուած քանցիկ յանձնարարութիւնը սեղանի վրայ դրած է Սիւնթիլի 8 սարի կրկն սեղանը իւր ծախքերը 190,000,000 օսթրիա հասնիլ : Տեղեկագիրը կ'ընդունի սակայն թէ Խաղաղական ճիւղաւոր շատ մը անաւտարիներ կը ներկայացնէ :

Ս. Բէրքուպուլի 4 դէկտ. — Պաշտօնական սեղանագրէ մը կը սեւեռի թէ կառավարութիւնը 150,000,900 օսթրիա քաղաքացի է սպիտից : Հոմախոմ գեշ վիճակիկ հետեւեւեւ սովը տրապով կը սասկանայ 17 զուտներու մէջ :

Փարիզ 6 Դեկտեմբեր. — Խորհրդարանը ֆոնտրիկ Զիկասանի տագնապիկ վերաբերեալ վոյսաւորութեան օրէնքը :

Պեդիլ 6 Դեկտեմբեր. — Մարտի Իրօնու հասար իւր ախօր աշցելութիւն տուաւ Պառնո սր Ռիշթօմէնի :

Միշտու 6 Դեկտեմբեր. — Խաղաղական Խորհրդարանը ֆոնտրիկ օստրալիանց գաղթուր սահմանափակող օրէնքը :

Ա.Ձ.Գ.Ա.Յ.Ի.Ն
ԼՈՒՐԵՐ

— Ամսոյ 4 ին — Զորեւքայթի օր — Կէս օրէ առաջ ժամը 9-10, Կէմէլիէի ոստիկանագետը իր օգնական պաշտօնեաներով Ազգ. Առաջնորդարան եկաւ, հարցաքննելու համար Ս. Եկեղեցւոյ քահանայներէն Արթ. Տէր Եղնիկ և Տէր Մամբրէ հայերը, որոնք

իւր վկայ ներկայացուած էին Տ. Ե. Թոթոսեանի կողմէ :

Կերեկ թէ Տէր Մամբրէ, ինչպէս իրեններով յարձակման ժամանակ օգնած է կ'ըսուէր ծանօթ . . . պարտին, այս անգամ ալ միեւնոյն ընթացքը բռնել ուզած է, յայտարարելով որ Տիար Թոթոսեան իր վրայ յարձակող տակը առած և զանակածել ուզած է :

Արթ. Տէր Եղնիկ քահանայ Պառնոն, նկատելով որ իր յայտարարութիւններուն մէջ սխալ թարգմանումներ մտնել կան, պահանջած է ոստիկանագետէն որ ուղղուին անոնք, որ անմիջապէս սրբագրուած է երկրորդ թղթի մը վրայ :

Յարձակման պատճառներն դեռ անծանօթ են . կը յուսացուի թէ քիչ ատենէն երեւան կ'ուզան, երբ ինչպիսի ուղղակի դատարարի առջև ելլէ և սկսի դատավարութիւնը :

— « Փարոս » կը ծանուցանէ թէ Աղեքսանդրիայի ստացած մէկ նամակէն տեղեկացած է որ վաղը, կիրակի, թաղ. Խորհրդոյ ընտրութեան նախնական պատրաստութեանց պիտի ձեռնարկուի :

Վերջին պահուն մեր ստացած տեղեկութիւնները ատոր բոլորովին հակառակ կը հաստատեն, այնպէս որ կ'ստիպուինք եղբայրացիներ թէ « Փարոս » ի Աղեքսանդրիոյ թղթակիցը, ինչպէս նաև թերթին Տնօրէնը, նոր նրազնտ տեսած ըլլալու են, այդ ստայոք յայտարարութիւնն ընելու թելադրող :

— « Փարոս » ի վերջին թիւուն մէջ կը կարգանք թէ Առաջնորդարանի գրադիր նախարէթ Աղազարմանի քեռին Պ. Սարգիս Միրանեան յիշեալ թերթի նիւթական բոլոր պատասխանատուութիւնն իր վրայ առած է : Այս լուրը մէկ կողմէն ուրախութիւն կը պատճառէ մեզ, երբ ի նկատի կ'ունենանք որ « Փարոս » ի տնօրէնը նիւթակալի բոլոր հոգը իր վրայէն վերցրեցելով իր թերթը խնամելու աւելի լայն ժամանակ պիտի գտնէ . իսկ միւս կողմէն է այս կարգադրութիւնը կը յիշեցնէ մեզ նոր — Օրը, որ մինչև մէկ տարի շատ մը փոփոխութեանց ենթարկուելով հանդերձ նիւթական գիտնորէն դուրս բացաւ անոր մատակարարին . . . :

Այս ամենուն մէջ սակայն ինչ որ ամենէն շատ աչքի զարնելու է, այն է թէ « Փարոս » ի Տնօրէնն ալ, նոր — Օր ի վարչութեան նման հաստացած է Առաջնորդարանի գրադիրն ըսածներուն, որ ամէն գործի մէջ ինչպիսիք ծածկել տրհետ բրած է . միայն եղած կարգադրութիւններն են որ կը մասնին զինք . . . :

ՅԱՆՁՆԱԿՈՏԱՐ — ԳՈՐԾԱԿԱՏԱՐ
ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՐԱԿԱՅԵԱՆ
Ի ԳԱԼՒԻԷ

Գահիրէն և չրփականներէն կ'ընդունուին Պօլիս, Վենետիկ, և արտասահմանի ուրիշ կեդրոնները գտնուած ամեն տեսակ գիրքերու, ինչպէս նաև Համպուրկի, Պրոնտիկի վիճակահանութեանց տօնակներու, Եգիպտական Բրէտի փօսիէի, Բուժէլի երկրթուող ըրօմէներու, և գարձաւ ամալճարներով արժէթղթեր ձեռք բերելու յանձնարարութիւններ կային :

Արժէթղթերու, վիճակահանութեանց վերաբերեալ ազգային ընկեր ըլլալու են կանխիկ փոսթի միջոցաւ : Գիրքերու համար կարելի է նախապէս կէսը զրկել և քննաւալը գօնը ուսնալուրսն վճարել այն պահուն, երբ յանձնարարուածները զրկուին իրենց հասցեներուն :

Մինչև 20 զրբ արժէթով յանձնարարութիւններու համար եղբայր . (5 միլիմետր զրօյմաթուղթեր կընդունուին :

Փոխարկութեանց, թղթակցութեան, մարտի կային ծախքեր միշտ յանձնարարողներուն կը պատկանի :

Հասցէ
GARABED ERZENGATZIAN
Rue Abdul-Aziz
Caire
227 — 301

Ա.Ձ.Գ.

Պէտք ունենք ուսանող գրաչարներու : Փափաքողը կրնան գիտել « Արշալոյս » ի թագադրատունը, ի Պոպուլ-Խալք Մանսուր փաշա խալիճ, Մուհարէմ պէյի գեղարանին քովի տան վերի յարկը :

ՆՈՐ ՕՐԱՅՈՅՑ 1902 ԹՈՒԱԿԱՆԻ
ՊԱՐԶ ԵՒ ԸՆԴԱՐՁԱԿ
Դիմել ի Երաւ Ապրիլ Տիար Կարապետ Երզնկացեանին :

Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ա Ձ Գ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ բաժանորդագրութեան և այլ ամեն կարգի Տարածական յանձնարարութեանց համար ուղղակի պէտք է գիտել թագադրութեան, կամ գիւրութեան համար, ՏԻԱՐ ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՐԶՆԿԱՅԵԱՆԻՆ, ի Երաւ Ապրիլ-Ապրիլ :

Եւ ի Պոպուլ-Խալք, ժխալաճառ Մովրիտի հիւզին գործակատար Տիար ԳՐԻՍՏՈՍԻՐ ԹԷՎԷՔԷԱՆԻ :

ՅԱՊԱԿՈՐԾ
ԳՐԻՎՈՐ Մ. ԳԱՅՆԵՐԼԵԱՆ

Երաւ Մուհամմէտ Ալիի սկիզբը Խայսուրեան Երաւ Կարապետ Կարապետ

—
Երկար տարիներ փորձ վարպետներու թով աշակերտելով, վերջերս ալ շաքիւս գործ հանրածանօթ Տիար Հ. Փափաքեանի թով շորտ տարիներ աշխատած ու ստացած է արհեստին հմտութիւնը, և աւանանսիրած բոլոր նորութիւնները :

Այժմ մասնաւոր աշխատանոց մը բացած է Երաւ Մուհամմէտ Ալիի սկիզբը և պատրաստ ունի ու մասնաւոր շաքի վրայ կը պատրաստէ շաքիկներ, անորովարտիքներ, գիշերնոցներ, շաքիկներու օձիքներ (ֆօզլ) և թեւոցներ :

Շաքիկի նորութիւններ ամենամեծ ինամով :

ՄԿԱ ՎԱՍ ԶՈՒՆԻՄ

(ԳԻՒԼՈՅՆՆԵՐ) — Գին 50 սանգիմ

ՈՒՐՏ

(ԲԷՂԻՄ-ԲԷՂԵԱՆ) — Գին 1 ֆրանք
Ազգային կեանքէ առնուած ոչս երկու հետաքրքիր և կարեւոր անձերու վաւերական նամակ պարունակող գրքիկները կ'արժէ որ ամեն մարդ ունենայ : Հատուցը (ծախքերը գոցուելէ վերջ) հեղինակը հայ արքերուն կը յատկացնէ : Գեղու համար գիտել Impr. B. Missac, 4, rue Ortolan - Paris, կամ Impr. Arménienne (Venis St. Lazar, Italie)

ԳԵՂՈՒՆԵՐ

« ԲԱԶՄԱՎԷՊ » ի թագադրութեան այս նոր թերթի անդրանիկ պարկը հրատարակուած է հետեւեալ պարունակութեամբ :

ՅՈՒՆԱՍՏՈՆ

ԵՐԵՎ. Հ. Ս. Օգոստին Ե. Գործերը (Խոմբակցական) :

ԳԱՅՆԵՐԼԵԱՆ Հ. Ա. — « Այսպիսի հրատարակչի սղբերգութիւնը »

ԵՐԵՎ. Հ. Ս. — Գեղունի (Նկարագիր տիեզերահազակ երգապետաց և վերնեկոյ ներկայ գեղարուեստի ցուցահանդէսին, և այլն) :

Թրքահայ Դէմքեր (Պ. Օսեան . — Ս. Մայրապետ Գալթայեան . — Տօթի փշտի մալճեան) :

ԷՓԻԿԵԱՆ Հ. Ս. — Դավրէժ (տեղեկագրական նկարագիր) :

ՊԱՏԿԵՐՆԵՐ

1. Իրավ, երաժշտական փառքերու Ռոսսիայի, Պելլեի, Տոնի, Բեթի, Ե. Վերտի խմբականները:
2. Ապաստան մեղաւորաց (Վենետիկոյ ցուցանանքին արտաշարժ պատկեր):
3. Դարձ ձկնորսութիւն (գլուխ գործոց Տանիմարգացի Անթրի Միքայէլ նկարչի գործ Վենետիկան ցուցանանքին):
4. Այս տարուան մէջ վախճանեալ երկու հոշակաւոր խմբացի:
5. Նկարչներու գլուխ գործոցներուն գեղեցիկ պատկերներ:
6. Պ. Օտեան:
7. Ս. Մայրապետ Փալֆայան:
8. Տ. Փէշարմաճեան:
9. Դավթի Թամարեան մանկապարտէզի աշակերտաց խմբական:
10. Դավթի Բերդաթաղի տեսարանը:
11. Դավթի քաղաքի ընդհանուր տեսարան:
12. Դավթի Հայ Օրբորդաց Թամարեան ուսումնարանը:

ԿՈՂՔԸ

Կողքը արտաքապէս զարգացած է գերբերու ծանուցումներով: Կ'ընդունուին յայտարարութիւններ: Իւրաքանչիւր տող կ'արժէ 50 սանդղակ:

Կողքը ներքին երկու երեսներուն վրայ կը պարունակէ ժամանակակից ազգային նոր եւ կարեւոր տեղեկութիւններ, քաղաքացիական լրագրիչներ: Բաց աստի թագաւորի նոր գիտութեան վրայ տեղեկութիւններ: Ամէն իմաստին հրատարակուած են մանրատառ ութը երկայն սիւնակներու մէջ:

Գեղարվեստի կը հրատարակուի երկու ամիսը մի անգամ:

Տարեկան Բաժնեգրիւն է 3 Էրանի = 1 Էր. 50 կոպէկ:

Թերթէն գոյացած մարտը հասոյթին կէսը առանց կրօնքի խտրութեան, կը յատկացնէք Ազգիս Որդիներուն:

ԱՊՐԱՒԻԿ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱՅՈՐԶԱԿԱՊԷՍ ԶԸՆԴՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ԳԻՆԸ ԿԱՆԻԿ ԻԿԻ Է:

Բաժնեգրին, նամակ, և այլն, ՈՒՂՂԱԿԻ Հեռուեալ հասցէին յղելու է ՊԱՅՄԱՎԵՅ St. LAZARE

VENISE (Italie)

Ռուսաստանի եւ Ամերիկայի ազգայինք Գեղարվեստի գիւրաւ սասանալու համար կարող են գիտել հետեւեալ մեր գործակալաց

ՌՈՒՍՍՍՍՆ. — M. Kaloust Kaloustian TIFLIS

ԱՄԵՐԻԿԱ. — « Hayrenik » Publishing Company (16 Essex street) BOSTON, MASS

ՄԹԱՌ ԼԱՅՔ

ԼՈՆՏՈՆԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հիմնեալ 1843

Բացարձակ ապահովութիւն. — Չափաւոր ապահովագրին. — Ապահովագրի հնութեան համաձայն շահու առաւելութիւն. — Իրաւանց պահպանութիւն՝ ապահովագրի վրձարմանց յապաղումի պահուն. — Չափող պարագաներու մէջ անմիջական հաշուեյարդարութիւն. — Եւսու թափանցում ամեն ձեռք ՏԱՐԻՆ մէկ անգամ:

Ս. ԼԵՅՈՒՐ

Ընդհանուր ներկայացուցիչ Եգիպտոսի

ԳԻՐԻՔԻ ԵՒ ԽԵՐԻՔԻ

Ամերիկայեան մեր ազգայնաց կը ծանուցուի թէ՛ Երրորդ տարեկանի օրհան « Արշալույս » ի Գործակալութիւնը ստանձնած են ի Շիքալի, Մ. Մ. Գարակապուտեան եւ ընկ. որոնք բացի « Արշալույս » էն:

Բաժանորդագրութիւն կ'ընդունին նաեւ հետեւեալներէն:

ԱՆԱՀԻՏ, ազգային, գրական եւ գեղարուեստական ամսագրեր. ամսական թափանցումը գազին տոյսը 2:

ԳՈՒԹԱՆ, հանգէս հողագործական եւ ճարտարաւեստական, որ կը հրատարակուի փարիզի մէջ ամիսը մէկ անգամ, Տարեկանն է Տ. 3. ճանապարհածախով միասին:

ԱՐԱՐԱՏ մեր միակ ՚ին կրօնական Ամասգիրք՝ որ կը հրատարակուի Ս. Լ. Ղազարեան, Տարեկանն է մէկ տոյսը միասին:

Նամակագրում կ'ընդունին, երբ ապագրանքը 50 սենթ եւ պակաս է. իսկ աւելին համար պէտք է գրում գրկել Money orderով եւ կամ register նամակով, Յանձնարարութիւնները կ'անխիկ կը կատարուին:

Տեղեկութիւններու համար գիտել

M. M. KARAGAVOORIAN et Co.

61 West Huron St.

CHICAGO III

ԳԱՌԼՕ Մ. ՊԱՍՄԱՃԵԱՆ

ԵՒ ԸՆԿԵՐՔ

ՕՔԷԼ ՍՕՏՖԵՐԱԹՕ ԱՂԵՔԱՆԴՐԻԱ

Պատիւ ունինք ծանուցանել արգոյ հասարակութեան թէ վերջերս հաստատուած ըլլալով հրատարակ, կ'ընդունինք եւ կ'ստանձնենք ամեն տեսակ եւ ամեն ազգի ապրանքայ յանձնարարութիւնք, ինչպէս ժամացոյցի, գոհարեղենաց, արեւելեան եւ եւրոպական զանազան տեսակ գունաւոր եւ ճերմակ քարերու, Գոյովիական Ֆոնոկրաֆոններու, ինչպէս նաեւ գրուած եւ անգիր խողովակներու. — գօփան — (մեծ աքանակ) . եւրոպական նրբահիւս կողովակներու եւ ստեղծեաց եւ այլն:

Մասնաւորապէս համաձայնած լինելով Պոլսոյ Անտէլիպ (Մարտիրոս Պէյլէրեան) տան հետ որուն ապրանքները մեծ գնահատման արժանազան են նոյն իսկ եւրոպական հրատարակաց վերայ, միշտ ի միջիւր ունինք յիշեալ հանրածանօթ տան ամեն տեսակ ապրանքները. ինչպէս Re-producteur Andelib (Ֆոնոկրաֆի անեղ) որ անմրցելի է հրատարակին վրայ, եւ Գոյովիական Ֆոնոկրաֆոններու ներկայացուցիչ Մ. Պասէօսի սքանչալի մասնաւորապէս ապրանքները. ինչպէս Մանսոյի, Կանոն, Ուր եւն. եւ Ֆոնոկրաֆի համար տաճկական կողմանակներու վրայ չափուած հին եւ նոր վարպետ երգողներու ընտիր Գօլմաներ:

Կ'ստանձնենք կարարել Մարտիրոս ամեն տեսակ գործողութիւնք փութով եւ չափաւոր փոխարինութեամբ:

Կը գանձենք զանազան երկիրներու փոխանակ սղեր:

Բաց աստի ընկերութիւնս Լոնտոնի, Պոլսոյ, Գահիթի, Նաֆայի եւ Երուսաղէմի մէջ թղթակիցներ ունենալով, կ'ստանձնէ այդ տեղերուն համար ամեն տեսակ ներածում եւ արտածում:

Մեր հասցէն է CARLO M. BASMADJIAN et Cie. Okelle Monferrato Alexandrie

Ս Ի Ն Կ Է Ր

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻԱԿ ՆԵՐԿԱՅՈՒՑՈՒՄ Ժ. ՆԱՅՏԼԻՆԿԻՐ

Պալաքի փողոց. Խաչնէտարի սեփականութիւն, Պրիսթօլ Սթիլի ճիշդ գիտաց, Գաթէ Տը Լա Պուրի կից:

Հնո եւ ՆՈՐ ԱՇԽԱՐՀՆԵՐՈՒ ԲՈՂՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ 6500 ՄԱՍՆԱԺԻՂՆԵՐ ՈՒՆԻ

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները Սինկէրներն են եւ ամենցոյ՛ մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է:

400 հ աւելի վիտայակներով եւ մեքայներով վարձատուած, Երաշխատեալ մեքենաներ.

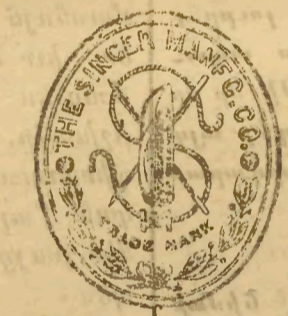
ԱՄԵՆԷՆ ՄԵՆ ՎՍԻՉՍՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական առեւտրահանգիստին մէջ ստացած է.

ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒՄԻՈՆ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂՈՆ-ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱԳԱՆՈՐԱԿԱՆ ԱՐԳՈՒՆԵԱՅ

Կեղծերէն զգուշանալ, ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ Սինկէրի յասկանշիւն:

ԳԻՆ ԶԱՓԱՌՐ



Ձեր դասեր և նորոգութիւններ, Սինկէրի մեքենայից համար, յաճախորդաց սուներուն մէջ:

Վճարմանց Գերութիւն

Փոխանակութիւններ մեքենայից եւ նորոգութիւն ամեն կարգի Սինկէրայից

ՄՈՒԶՈՒԱԼ ԼԱՅՑ

ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՄԵՆԷՆ ՀԱՐՈՒՄՏԸ ԵՒ ԿԱՐԵՒՈՐԸ ԵՐԱՇԽԱՌՆԵԱԼ ԴՐԱՄԱԳՈՒՄ 1 ՄԻԼԵԱՐ 563,961 ՀԱՍԱՐ ՏՐԱԿ

Ապահովագրեալներուն կը բաժնէ ամենէն աւելի շահարձեռները:

Ապահովագրեալներուն արգէն վճարած է կամ ի նպատակ իրենց գումարած է 3 ՄԻԼԵԱՐ 563,961 Քրք որ գրեթէ աշխարհի ուրիշ որեւէ ընկերութեան մէկ միլիար աւելի է:

Պ. Պ. ԳԻՐՉԻՍ ԵՒ Ժ. ՎԱԼԵՆԵ ԸՆԳՆ. ներկայացուցիչք ի Գահիթէ

ԳԵՈՐԳ ԵՎԱԿՈՑ Գեր-Գործակալ ի Գահիթէ

Աշխարհի մէջ գտնուող ուրիշը և է ընկերութեան աւելի երայաւորութիւններ, ընդարձակ գործառնութիւններ և հրատարակի վրայ աւելի ապահովագրութիւններ ունի և աւելի ապահովագրին կը գանձէ:

ՍԵՐ. Թ. ՌԱԼԻ գլխաւոր գործակատար, յԱղէ քանդորիս:

ԺՈՂՈՎՐԳԱԿԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ

ՓՈՒՍԴՐՈՒԱԾ Ի ՊԱՊԷԼ-ԻՍԼԻՐ ՄԱՆՍՈՒՐ ՓԱՇԱ ԽԱԼԻՉ

Մոնտրեմ Գեյ ղեկարանիս ինչի ճակ վերի յարկը

ՀԻՄՆԵՍԱԼ 1 ՄԱՅՔՍ 1900

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՈՒԷՆ

Ս. ՅՈՐԴՈՍՅԱՆ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻ ԺՈՂՈՎՐԳԱԿԱՆ ՏՊԱՐԱՆԻՆ մէջ կը պատրաստուին Հայերէն եւ Եւրոպական լեզուներով ամեն տեսակ հրատարակութիւններ, մասնաւոր խմբակով:

Գիրտեր, Կանոնագիրներ, ճեղեկագիրներ, շրջաբերականներ, Հրատարակութեան, Տոմարներ, Այցեխարտեր, Մահապոքներ եւ այլ եւ այլ վաճառականական յանձնարարութիւններ կ'ընդունուին յախաւոր գներով:

Յանձնարարութիւնք եղած պահուն պէտք է համաձայնուած գներն կետր կանխիկ վճարել եւ մնացեալը աւարտուեն անմիջապէս վերջ:

Տպարանը բաց է ամեն օր առաւօտուն ժամը 7 էն 12 եւ կես օրէ վերջ 2 էն 7 ր:

ՀՐԷԻՑ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ՀԵԼՎԱՆԻ ՎԻՃԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ ՎԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԿԻՐԱԿԻ 1 ԴԵԿՏԵՐԱՐ 1901

| | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| 2555 | 8450 | 1398 | 2234 | 269 | 861 |
| 1066 | 1376 | 1584 | 1613 | 1646 | 2106 |
| 2367 | 2369 | 2427 | 2547 | 2985 | 4216 |
| 4297 | 5024 | 5408 | 5459 | 5541 | 5743 |
| 6371 | 6752 | 6966 | 7116 | 9138 | 8390 |

| | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| 3744 | 4095 | 7119 | 3979 | 4353 | 1855 |
| 7008 | 5024 | 8909 | 4574 | 2321 | 2517 |
| 8259 | 1591 | 6302 | 3684 | 1684 | 3221 |
| 9891 | 7149 | 9680 | 8768 | 3860 | 384 |
| | | 5625 | 8047 | 2098 | |

ՏՊԱՐՈՒԹԻՒՆ Ե. ԲՈՐԱՅԱՆԵՐ